

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

owner's manual

UNIDADES

cuspidor

DABI/ATLANTE

Português.....01
English.....14
Versión en español deste manual:
www.dabi.com.br/esp

Instruções de uso

**Prezado Cliente,
Seja bem vindo!**

Estamos orgulhosos de sua opção por nosso produto. O conhecimento das **Unidades Auxiliares Dabi Atlante** potencializa seu desempenho e aumenta a sua durabilidade e benefícios. Portanto, antes de utilizá-la leia atentamente este Manual.

Equipamento:

Nome Técnico: Unidade Auxiliar Odontológica

Nome Comercial: Unidade Auxiliar Odontológica

Modelos Comerciais: Versátil, Versátil 200, Versátil Assistente, Versátil Assistente 200, Integrada Versátil Orto, Techno, Techno 200, Techno Assistente, Techno 200 Assistente, Integrada Techno Orto, T5.

Fabricante, responsável pela comercialização e garantia:

Dabi Atlante Indústrias Médico Odontológicas Ltda

CNPJ: 55.979.736.0001/45

Avenida Presidente Castelo Branco, 2525

Lagoinha Ribeirão Preto SP CEP 14095-000

Fone: (16) 3512-1212

Responsável Técnico:

Caetano Barros Biagi

CREA-SP: 5061859382

Registro ANVISA n.º 1010113XXXX

Atenção

Para maior segurança:

Leia e entenda todas as instruções contidas neste manual antes de instalar ou operar o produto.

Este Manual foi redigido originalmente no idioma português.

Revisão do Manual: 03

Conteúdo

- 1 – Identificação
 - 1.1 – Nome e modelo
 - 1.2 – Descrição do produto
 - 1.3 – Princípio Físico e fundamentos da tecnologia do produto, aplicados para seu funcionamento e sua ação
 - 1.4 – Partes e acessórios acompanhantes
 - 1.5 – Opcionais, materiais de consumo e materiais de apoio
 - 1.6 – Especificações e Características Técnicas
- 2 - Condições especiais de armazenamento, conservação e/ou manipulação do produto
- 3 - Instruções para uso do produto
- 4 - Advertências e/ou precauções a serem adotadas
- 5 – Desempenho sobre requisitos essenciais de segurança e eficácia do produto médico, e eventuais efeitos secundários indesejáveis
 - 5.1 – Indicação, finalidade ou uso a que se destina o produto
 - 5.2 – Efeitos secundários ou colaterais indesejáveis e contra-indicações
 - 5.3 – Segurança e eficácia do produto
- 6 – Instalação, manutenção corretiva e preventiva
 - 6.1 – Instalação do produto
 - 6.2 – Manutenção corretiva
 - 6.3 – Manutenção Preventiva e Conservação Equipamento
- 7 – Procedimentos adicionais para reutilização
- 8 – Procedimentos adicionais antes da utilização do produto
- 9 – Preocupações em caso de alteração do funcionamento do produto
- 10 – Sensibilidade a condições ambientais previsíveis nas situações normais de uso
- 11 – Preocupações em caso de inutilização do produto
- 12 – Termo de Garantia
- 13 – Imunidade Eletromagnética
- 14 – Termo de Responsabilidade

1 - Identificação

1.1 - Nome e modelo

Nome Técnico: Unidade Auxiliar Odontológica
Nome Comercial: Unidade Auxiliar Odontológica

1.1.1 - Modelo Comercial: Versátil / Versátil 200

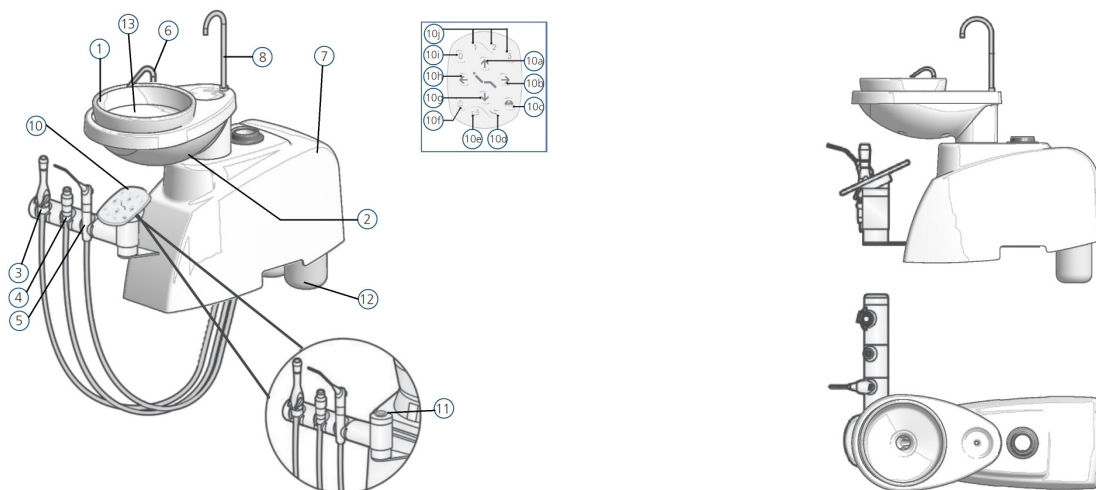


Fig. A

1.1.2 - Modelo Comercial: Versátil Asistente / Versátil Asistente 200

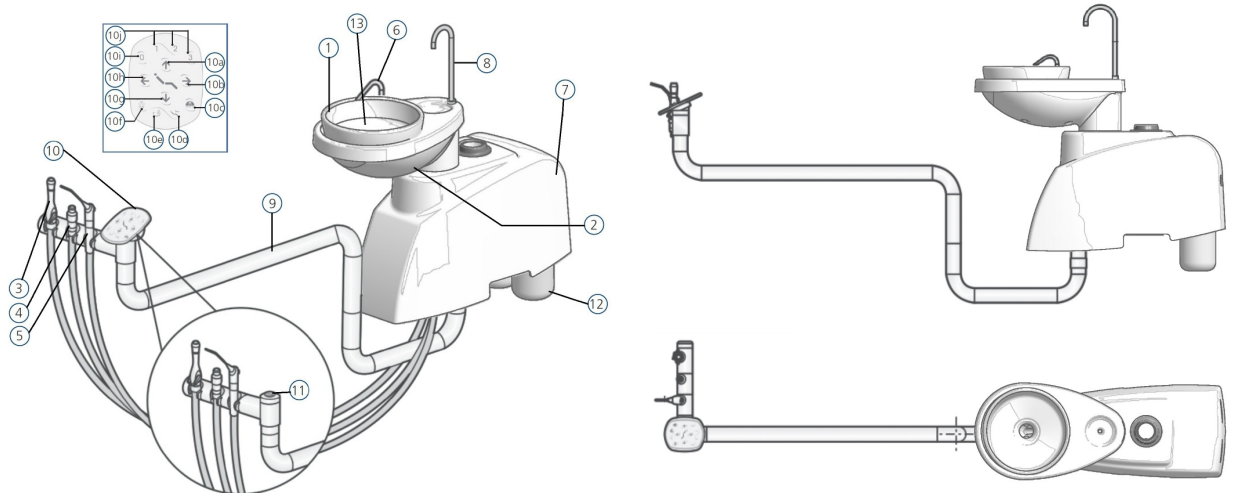


Fig. B

1.1.3 - Modelo Comercial: Integrada Versátil Orto

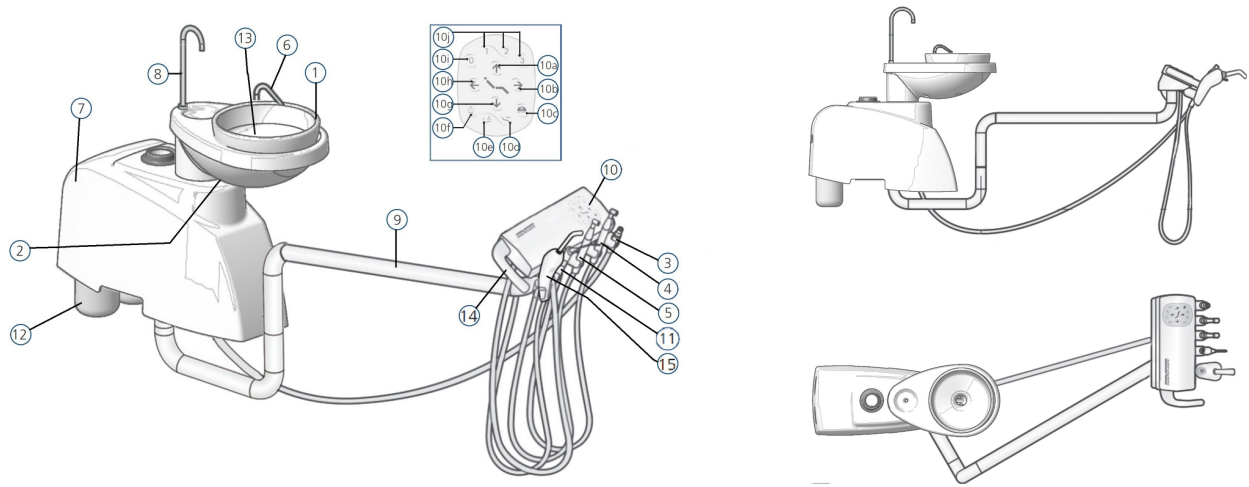


Fig. C

1.1.4 - Modelo Comercial: Techno / Techno 200

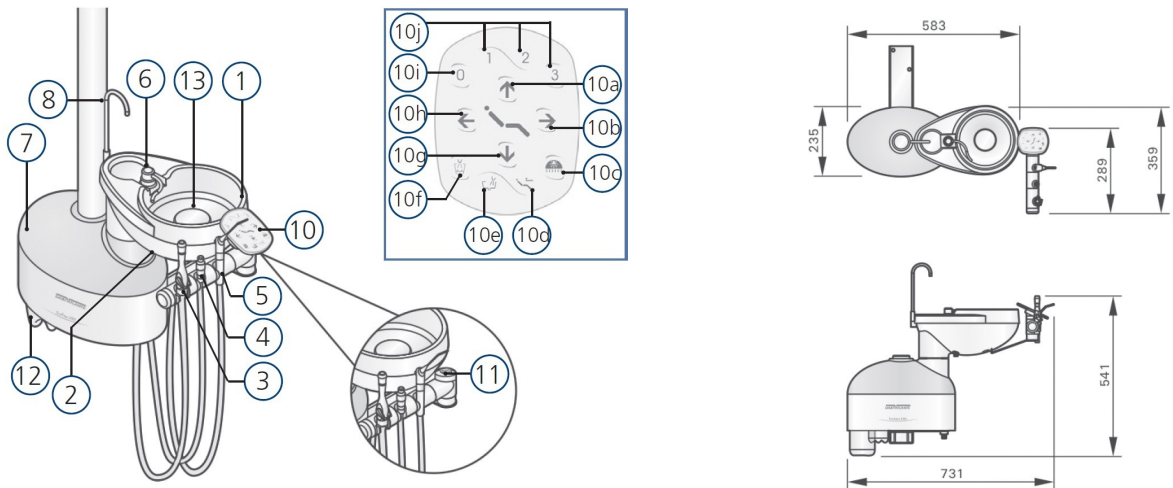


Fig. D

1.1.5 - Modelo Comercial: Techno Asistente / Techno Asistente 200

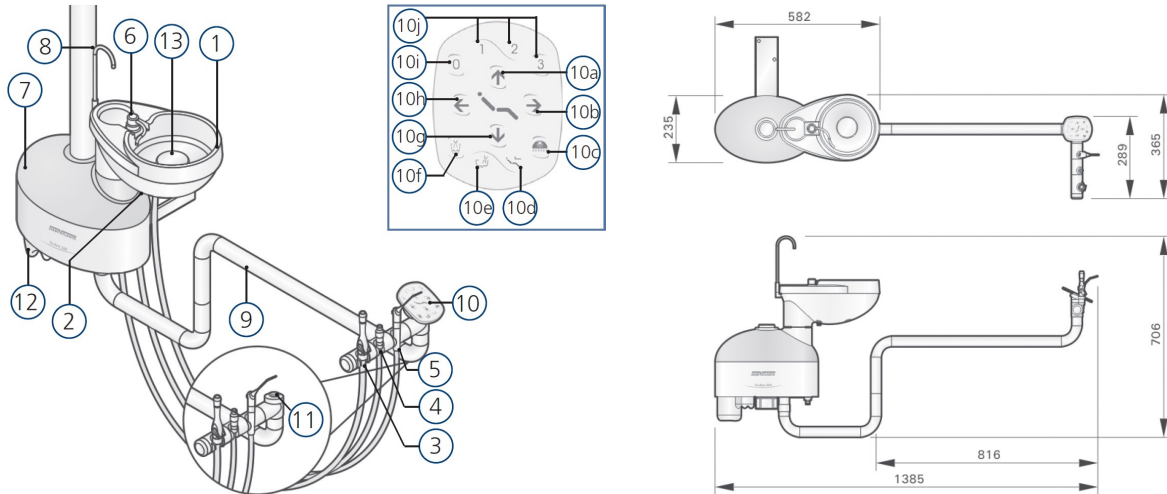


Fig. E

1.1.6 - Modelo Comercial: Integrada Techno Orto

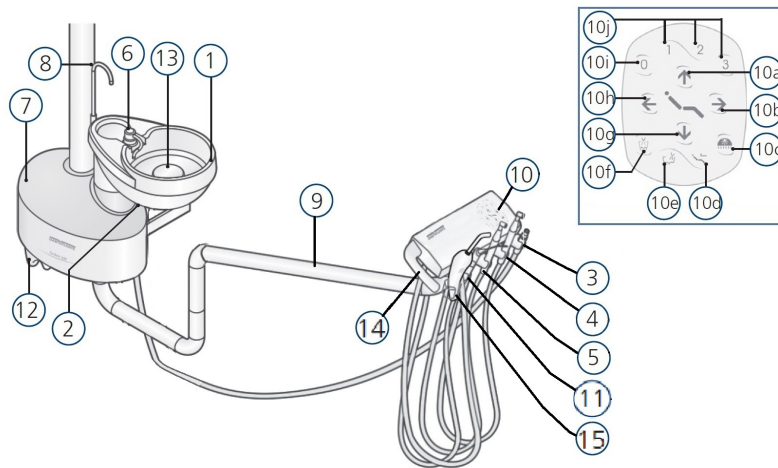


Fig. F

1.1.7 - Modelo Comercial: T5

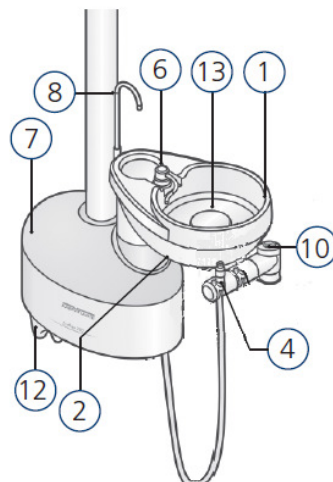


Fig. G

1.2 - Descrição do Produto

A Unidade Auxiliar possui uma bacia removível para limpeza. Inclui também um porta copo (opcional) e um ou mais sugadores, sendo que outro ponto de sugador pode ser adquirido separadamente.

Nos modelos de Unidades Orto temos um sugador, um terminal micromotor, um terminal de Alta Rotação, uma Seringa Tríplice e opcionalmente Fotopolimerizador.

1.3 - Princípio Físico e fundamentos da tecnologia do produto, aplicados para seu funcionamento e sua ação

A unidade de água possui sugador, cuja sucção é provocada por sistema Venturi com ar comprimido ou sucção através da conexão de bomba à vácuo.

1.4 - Partes e acessórios acompanhantes

Versátil / Versátil 200 (fig. A) /

Versátil Assistente / Versátil Assistente 200 (fig. B)

- 1 Bacia
- 2 Torneira reguladora
- 3 Terminal para sistema de sucção Venturi/Vac Plus ou alta potência (opcional).
- 4 Terminal para Sugador Venturi
- 5 Seringa Tríplice (opcional)
- 6 Cano de água para limpeza da bacia
- 7 Corpo em poliestireno
- 8 Porta copos (opcional)
- 9 Braço assistente (opcional)
- 10 Painel de comando da unidade (opcional)
- 10a Subida do assento
- 10b Subida do encosto
- 10c Refletor
- 10d Posição de cuspir
- 10e Acionamento da água da bacia
- 10f Acionamento do enchedor de copos
- 10g Descida do assento
- 10h Descida do encosto
- 10i Posição volta a zero
- 10j Posições de trabalho
- 11 Acionador elétrico da água da cuspidreira e do enchedor de copos
- 12 Reservatório de líquidos
- 13 Ralo da bacia

Versátil Orto (fig. C)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Bacia | 10d Posição de cuspir |
| 2 Torneira Reguladora | 10e Acionamento da água da bacia |
| 3 Terminal para Sugador Venturi | 10f Acionamento do enchedor de copos |
| 4 Terminal Micromotor | 10g Descida do assento |
| 5 Terminal de Alta Rotação | 10h Descida do encosto |
| 6 Cano de água para limpeza da bacia | 10i Posição volta a zero |
| 7 Corpo em poliestireno | 10j Posições de trabalho |
| 8 Porta copo (opcional) | 11 Seringa Tríplice |
| 9 Braço assistente | 12 Reservatório de líquidos |
| 10 Painel de comando da unidade | 14 Puxador |
| 10a Subida do assento | 15 Fotopolimerizador (opcional) |
| 10b Subida do encosto | 16 Ralo da bacia |
| 10c Refletor | |

**Techno / Techno 200 (fig. D) /
Techno Assistente / Techno Assistente 200 (fig. E)**

- | | |
|---|--|
| 1 Bacia | 10c Refletor |
| 2 Torneira reguladora | 10d Posição de cuspir |
| 3 Terminal para sistema de sucção Venturi/Vac Plus ou alta potência (opcional). | 10e Acionamento da água da bacia |
| 4 Terminal para Sugador Venturi | 10f Acionamento do enchedor de copos |
| 5 Seringa Tríplice (opcional) | 10g Descida do assento |
| 6 Cano de água para limpeza da bacia | 10h Descida do encosto |
| 7 Corpo em poliestireno alto impacto | 10i Posição volta a zero |
| 8 Porta copos (opcional) | 10j Posições de trabalho |
| 9 Braço assistente (opcional) | 11 Acionador elétrico da água da cuspeira e do enchedor de copos |
| 10 Painel de comando da unidade (opcional) | 12 Reservatório de líquidos |
| 10a Subida do assento | 13 Ralo da bacia |
| 10b Subida do encosto | |

Techno Orto (fig. F)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Bacia | 10d Posição de cuspir |
| 2 Torneira Reguladora | 10e Acionamento da água da bacia |
| 3 Terminal para Sugador Venturi | 10f Acionamento do enchedor de copos |
| 4 Terminal Micromotor | 10g Descida do assento |
| 5 Terminal de Alta Rotação | 10h Descida do encosto |
| 6 Cano de água para limpeza da bacia | 10i Posição volta a zero |
| 7 Corpo em poliestireno alto impacto | 10j Posições de trabalho |
| 8 Porta copo (opcional) | 11 Seringa Tríplice |
| 9 Braço assistente | 12 Reservatório de líquidos |
| 10 Painel de comando da unidade | 13 Ralo da bacia |
| 10a Subida do assento | 14 Puxador |
| 10b Subida do encosto | 15 Fotopolimerizador (opcional) |
| 10c Refletor | |

T5 (fig. F)

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Bacia | 10d Posição de cuspir |
| 2 Torneira Reguladora | 10e Acionamento da água da bacia |
| 3 Terminal para Sugador Venturi | 10f Acionamento do enchedor de copos |
| 4 Terminal Micromotor | 10g Descida do assento |
| 5 Terminal de Alta Rotação | 10h Descida do encosto |
| 6 Seringa Tríplice | 10i Posição volta a zero |
| 7 Cano de água para limpeza da bacia | 10j Posições de trabalho |
| 8 Corpo em poliestireno alto impacto | 11 Suporte de instrumentos |
| 9 Braço assistente | 12 Reservatório de líquidos |
| 10 Painel de comando da unidade | 13 Fotopolimerizador (opcional) |
| 10a Subida do assento | 14 Puxador |
| 10b Subida do encosto | 15 Porta copo (opcional) |
| 10c Refletor | 16 Ralo da bacia |

1.5 – Opcionais

Itens	Versátil / Versátil 200	Versátil Assistente / Versátil Assistente 200	Versátil Orto	Techno / Techno 200	Techno Assistente / Techno Assistente 200	Techno Orto	T5
Comandos eletrônicos para acionamento da Cadeira / Refletor	O	O	O	O	O	O	O
Braço Assistente	O	S	S	O	S	S	S
Ultraled (Fotopolimerizador)	O	O	O	O	O	O	O
Seringa Tríplice	O	O	O	O	O	O	O
Suctor Venturi	S	S	S	S	S	S	S
Suctor Vac Plus	O	O	O	O	O	O	O
Suctor Alta Potência	O	O	O	O	O	O	O
Alta Rotação e Micromotor	-	-	O	-	-	O	-
Porta Copo	O	O	O	O	O	O	O
Botão Ativação Água da Bacia	O	O	O	O	O	O	O
Temporização da água da bacia	O	O	O	O	O	O	O

S = item de série O = item opcional - = não se aplica

1.6 – Especificações e Características Técnicas

Unidade	
Classificação do produto segundo a ANVISA	Classe II (risco médio)
Classificação do produto segundo a norma IEC 60601-1	Classe I Parte Aplicada Tipo B
Modo de Operação	Contínua
Proteção contra penetração nociva de água	IPX 0
Tensão	24 V _{AC} (Fornecida pela Cadeira)
Frequência	50/60 Hz
Consumo de potência	-
Temporizador e acionamento porta copos	20VA±10%




	Consumo ar l/min	Consumo água l/min
Vac Plus	35	-
Venturi	9	-
Unidade c/ temporizador/foto	35	2
Micromotor	65	0,02
Alta Rotação	40	0,02
Seringa Tríplice	17	0,1

Fotopolimerizador	
Tensão	24 V _{AC} (Fornecida pela Cadeira)

Frequência	50/60 Hz
Consumo	10 VA
Comprimento de onda da luz	460-490nm
Intensidade de luz	>500mW/cm ²
Ponteira condutora de luz	ø 10 mm ângulo: 60°
Comprimento	205 mm
Largura	138 mm
Altura	200 mm
Peso	0,65 Kg

Equipamento ensaiado conforme normas	
NBR IEC 60601-1:1997	Prescrições gerais para segurança
NBR IEC 60601-2:2001	Prescrições gerais para segurança-compatibilidade eletromagnética

Etiqueta de Identificação

Descricao/Description UNIDADE HIDRICA XXXXX XXXXX		
	Código/Code XXXXX-XXX/X	N/S K XXXXX
Reg. ANVISA: 1010113XXXX		
	Resp. Tec./ Tech. Resp: Caetano Barros Biagi Eng. Mec. CREA SP Nº 5061859382 Fone/ Phone: +55 16 3512-1212	
13284175283		

2 - Condições especiais de armazenamento, conservação e/ou manipulação do produto

Antes da instalação

As informações referentes aos cuidados a serem tomados durante o transporte e armazenamento do produto são indicadas através de simbologia normalizada diretamente na embalagem ou no próprio equipamento

Armazenamento e Transporte

O equipamento deve ser transportado e armazenado:

- Com cuidado para evitar quedas e impactos;
- Com o lado da seta para cima;
- Observando-se os limites de empilhamento máximo indicados na embalagem;
- Protegido contra umidade, chuvas, respingos de água e solo molhado.

Condições ambientais de transporte/armazenamento	
Faixa de temperatura ambiente de transporte ou armazenamento	0°C a + 55°C
Faixa de umidade relativa de transporte ou armazenamento	0 % a 85% (não condensante)
Faixa de pressão atmosférica	500hPa a 1060 hPa (375 mmHg a 795 mmHg)

Após a instalação

Manter o equipamento em local protegido de chuva e sol direto.

Conservação

- Quando em uso, na limpeza e desinfecção das superfícies dos aparelhos, usar somente sabão neutro ou Aplic Odonto® (Notificação ANVISA/MS Nº 25351.199946/2009-45). Não acompanha o produto.
- Mantenha o equipamento limpo e desinfetado para a próxima utilização
- Não permita que líquidos sejam inseridos no equipamento.
- Não utilize solventes orgânicos como tiner para limpar o equipamento.
- Mantenha o equipamento em local limpo, longe de poeiras.

Nota:

Veja item 7 - Procedimentos Adicionais para Reutilização e

Item 8 - Procedimentos Adicionais Antes da Utilização do Produto.

Operação

- *Durante o uso, verifique as condições ambientais conforme tabela abaixo:*

Condições ambientais de operação	
Faixa de temperatura ambiente de funcionamento	+10°C a +35°C
Faixa de temperatura ambiente recomendada	+21°C a + 26°C
Faixa de umidade relativa de funcionamento	30% a 75% (não condensante)
Faixa de pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa (525 mmHg a 795 mmHg)

Simbologia



Símbolo de cuidado no transporte e armazenamento (frágil).



Símbolo de necessidade de proteção contra umidade no transporte e armazenamento.



Símbolo de posicionamento de transporte e armazenamento (sentido para cima).



Símbolo de Empilhamento Máximo - determina a quantidade máxima de caixas que podem ser empilhadas durante o transporte e armazenamento.



Símbolo que determina o limite de temperatura, dentre os quais, a embalagem deve ser armazenada ou transportada.



Umidade máxima permitida.



Símbolo de terminal de aterramento para proteção.



Símbolo de atenção e verificar manual



Durante o manuseio do equipamento, tome cuidado com as partes que podem prender os dedos.



Símbolo de Identificação do fabricante.



Símbolo de parte aplicada Tipo B, conforme IEC 60601.



Descarte do produto conforme legislação vigente.



Liga e desliga o Refletor.



Ligado.



Desligado.



Sobe Assento



Desce Assento



Sobe Encosto



Desce Encosto



Posição Volta-a-Zero.



Posição de Trabalho 1.



Posição de Trabalho 2.



Posição de Trabalho 3.



Posição de Cuspir.

3 – Instruções para uso do produto

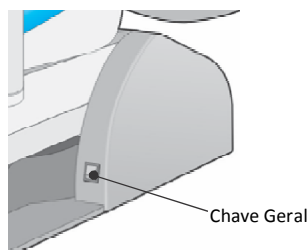
Certifique que a instalação foi executada conforme item 6.1 Instalação do Produto.

Antes de utilizar ou reutilizar

Siga o procedimento descrito no item 7 - Procedimentos Adicionais para Reutilização.

Chave geral

Ligue a chave geral da cadeira. Todas as funções do equipamento estarão habilitadas para funcionar. Desligue-a após o uso.



A chave geral possui um LED interno que fica aceso/apagado quando a **Cadeira** estiver ligada/desligada.

Regulagem de vazão da água da bacia

Regule o volume de água através da torneira reguladora (item 2, fig. A, B, C, D, E, F e G).

Acionamento dos Sugadores do Sistema Convencional Venturi

Retire o sugador (fig. A, B, C, D, E e G item 4, e fig. F item 3) do suporte e o mesmo funcionará automaticamente.

Coloque o sugador novamente no suporte para desligá-lo.

Utilização da Alta Rotação e Micromotor (Unidade Orto)

Conecte o terminal da mangueira na parte traseira da Alta Rotação ou do Micromotor, fazendo com que o furo maior da torneira coincida com o furo maior da peça de mão.

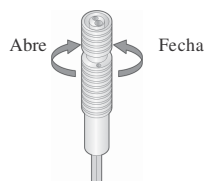
Enrosque a porca de engate da torneira no corpo da peça de mão (sentido horário).

Acione o pedal de comando e a peça de mão escolhida entrará em funcionamento.

A saída de ar do pedal é controlada pelo operador, sendo possível variar a rotação da peça de mão com maior ou menor pressão sobre o pedal.

Procedimento para regulagem do spray na Alta Rotação e no Micromotor (Unidade Orto)

A regulagem é feita através de um registro posicionado na mangueira próximo ao terminal. Gire-o no sentido horário para aumentar o spray e no sentido anti- horário para diminuir.



Acionamento da seringa tríplice (opcional)

Pressione o botão verde para sair água, o azul para sair ar ou dois simultaneamente para obter spray.


Acionamento da água da bacia (opcional)

Acionamento elétrico


Pressione o interruptor (fig. A, B, D e E item 11, fig. G item 10) para obter um fluxo contínuo de água na bacia.

Acionamento eletrônico

Pressione a tecla  com um toque rápido para abrir ou fechar a água na bacia.

Pressione a tecla  com dois toques rápidos para abrir a água na bacia pelo tempo programado.

Programação do tempo da água da bacia

Mantenha pressionada a tecla , será emitido um sinal polifônico, indicando o modo de programação.

Solte a tecla após:

- A emissão do primeiro bip para programar 10 segundos.
- A emissão do segundo bip para programar 20 segundos; e assim sucessivamente até 60 segundos.

Acionamento dos sugadores

Fig. A, B, D, E e G item 04, e fig. C, F item 03.

Vac Plus e Venturi

Retire o sugador do suporte e o mesmo funcionará automaticamente. Coloque-o novamente no suporte para desligá-lo.

Alta potência

Retire o sugador do suporte e o mesmo estará habilitado.

Abra/feche a torneira localizada no corpo do sugador que estiver sendo usado para acionar/interromper a sucção. Coloque o sugador novamente no suporte para desabilitá-lo.


Acionamento do Enchedor de Copos (opcional)

Item 8 fig. A, B, C, D, E, F e G

Acionamento elétrico

Pressione o interruptor (fig. A, B, D, E item 11 e fig. G item 10) para liberar o fluxo de água.

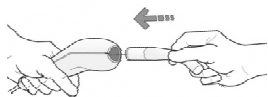
Acionamento eletrônico

Mantenha pressionada a tecla  pelo tempo desejado para programá-lo. Posteriormente, será necessário apenas um toque para acioná-lo.

Operação do Ultraled (opcional)

Fotopolimerização

Encaixe a ponteira acrílica de fotopolimerização no orifício frontal da peça de mão.




A ponteira acrílica de fotopolimerização acompanha o Ultraled. É possível a utilização da ponteira semi-orientada, vendida separadamente. Após encaixar a ponteira no equipamento, limpe-a com uma gaze, pois a oleosidade das mãos e eventuais manchas na ponteira acrílica interferem na condução da luz.

Leve a Peça de Mão à boca do paciente, e posicione a ponteira a uma distância máxima de 2 mm do material a ser fotopolimerizado.

Pressione o botão para acionar o LED, que acenderá gradualmente. Assim que estiver ativado, o LED permanecerá aceso até o tempo programado, e a cada 10 segundos soará um bip.


Passado o tempo programado o LED será desativado. (ver tópico Programação do Tempo).

	<p>Caso seja necessário reprocessar a fotopolimerização basta acionar novamente o botão acionador de seu Ultraled.</p> <p>Para interromper o ciclo de fotopolimerização basta pressionar novamente o botão acionador do LED.</p>
---	--

Clareamento

Encaixe a ponteira acrílica de clareamento no orifício frontal da Peça de Mão.




	<p>As ponteiros de clareamento são vendidas separadamente.</p> <p>Após encaixar a ponteira no equipamento, limpe-a com uma gaze, pois a oleosidade das mãos e eventuais manchas na ponteira acrílica interferem na condução da luz.</p>
---	---

Siga as orientações do fabricante do gel sobre tempo de ativação e distância entre a ponteira e o gel. Pressione o botão para acionar o LED.

O LED acenderá gradualmente, e assim que ativado, permanecerá acesa até o tempo programado, e a cada 10 segundos soará um bip.

Passado o tempo programado o LED será desativado.

	<p>Para interromper o ciclo de clareamento basta pressionar novamente o botão acionador do LED.</p>
---	---

Programação de tempo

Ligue o equipamento na chave geral. Aperte e mantenha pressionado o botão de acionamento / gatilho da Peça de Mão até ouvir um bip longo.

Solte o botão de acionamento. Pressione o número de vezes correspondentes ao tempo que deseja programar. Cada toque corresponde a 10 segundos. O tempo máximo programado é de 100 segundos.

Programação para ajuste dos tempos de intensidade

Pressione o botão de acionamento na Peça de Mão para ativar o LED, em seguida, sem soltar o botão de acionamento, aguarde 3 segundos e um bip longo será emitido. Ainda com o botão de acionamento pressionado espere até que o segundo bip longo seja emitido. Solte o botão de acionamento e espere um bip que indica a primeira etapa de programação “Baixa Potência”, em seguida pressione o botão de acionamento para programar a porcentagem de aplicação, sendo que cada toque corresponde a 10% do tempo total pré-ajustado de funcionamento sendo o máximo igual a 100% (caso a tecla de acionamento não seja acionada, o sistema entenderá que não houve porcentagem programada nesta etapa).

Depois de programada a porcentagem de aplicação desejada e sendo ela menor que 100%, esperemos 2 segundos e 2 bips serão emitidos indicando a segunda etapa de programação, “Média Potência”.

Repita o procedimento da primeira etapa, sendo que apenas poderá ser programada a


porcentagem restante. A “Alta Potência” será a sobra em porcentagem das duas primeiras etapas. Concluindo a programação da segunda etapa e após 2 segundos, 3 bips rápidos serão emitidos indicando o fim da programação.


Caso deseje programar apenas algumas das etapas, é só entrar no módulo de programação como explicado acima e deixar de pressionar em cada etapa o botão de acionamento por 2 segundos, automaticamente o sistema muda para próxima etapa, sendo que ao deixar de pressionar o botão de acionamento durante a programação das etapas 1 e 2 a aplicação será em 100% com “Alta Potência”.

Exemplo: Para um tempo de 60 segundos de aplicação e as etapas respectivamente programadas em 10, 20 e 70%, o LED permanecerá aceso, 6 segundos na baixa potência, 12 segundos na média potência e 42 segundos na alta potência.



Acionamento da Cadeira pelo painel eletrônico (opcional)

Configuração da indicação sonora



1. Coloque a Cadeira na posição zero, pressionando a tecla volta-a-zero  ;
2. Mantenha a tecla volta-a-zero pressionada. Será emitido um sinal sonoro longo, indicando o modo de programação, então solte a tecla após:
 - A emissão do primeiro bip (simples) para a configuração sem sinal sonoro;
 - A emissão do segundo bip (duplo) para a configuração com sinal sonoro padrão;
 - A emissão do terceiro bip (triplo) para a configuração com sinal sonoro polifônico.

	Independentemente da configuração escolhida, os comandos de posição de trabalho serão acompanhados de sinal sonoro e os movimentos através do joystick só emitirão sinal sonoro quando os movimentos do assento ou encosto atingirem a posição máxima/mínima.
--	---


Movimento do assento

Pressione a tecla  /  para subir/descer o assento.




Movimento do encosto

Pressione a tecla  /  para subir/descer o encosto.

Movimento automático para a posição volta à zero

Pressione a tecla  para que o assento e encosto simultaneamente voltem à posição zero. Esta é a posição de maior conforto para o paciente entrar/ sair da Cadeira.

Memorização das posições de trabalho




1. Coloque a cadeira na posição de trabalho desejada usando o joystick;
2. Mantenha a tecla  1,  2 e  3 pressionada para memorizar a posição da Cadeira na memória 1, 2 ou 3 respectivamente.



É possível memorizar a intensidade do refletor juntamente com a posição de trabalho colocando-o na intensidade desejada antes de iniciar a memorização.

Movimento automático para as posições de trabalho (fig. A, B, C, D, E e F item 10j)

Pressione e solte a tecla:

-  para mover a cadeira para a posição de trabalho 1;
-  para mover a cadeira para a posição de trabalho 2;
-  para mover a cadeira para a posição de trabalho 3;

Após soltar a tecla o assento e o encosto da Cadeira se movimentarão simultaneamente até a posição de trabalho escolhida e o refletor na intensidade programada.

Para interromper o movimento, basta acionar qualquer outro comando.

Movimento automático para a posição de cuspir (PC)

Para mover o encosto para a PC, pressione rapidamente a tecla



Para retornar a posição anterior basta dois toques rápidos na tecla




Para interromper o movimento basta um toque rápido na tecla



estiver sendo realizado.

enquanto o movimento

Acionamento do refletor pelo painel eletrônico (opcional)

Pressione e solte a tecla  para ligar ou desligar o refletor.



O Refletor deve estar conectado ao circuito da Cadeira.

Para alternar a intensidade luminosa do Refletor, nas Cadeiras **Croma**, **New Croma**, **Galla** e **New Galla** com sistema Fuso, mantenha pressionada a tecla até o Refletor atingir a intensidade desejada.

Abastecimento dos reservatórios sistemas Flush, Peças de Mão e Jato/ Ultra-som

Segure o reservatório firmemente por sua base e gire-o para a esquerda por 1/4 de volta permitindo que o ar pressurizado saia pelas ranhuras. Em seguida, termine de desenroscá-lo até o final e descarte a sobra de líquido no fundo do frasco. Abasteça o reservatório com novo líquido e enrosque-o no suporte verificando se não há vazamentos de ar.



O reservatório de líquidos para o Jato/Ultra-som não é pressurizado. Substitua os reservatórios PET, a cada seis meses.

4 - Advertências e/ou precauções a serem adotadas

- Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoal adequadamente orientado e sob a direção de equipe odontológica qualificada, familiarizada com os riscos e benefícios atualmente conhecidos da utilização de consultórios odontológicos.
- Recomendamos ao profissional orientar seu paciente ou outras pessoas com acesso ao equipamento sobre os cuidados durante o manuseio do equipamento.
- Não tente reparar ou montar componentes defeituosos ou inoperantes ou substituir por partes de outro aparelho. Somente com a utilização das peças originais as especificações técnicas originais e a segurança do aparelho podem ser garantidas.
- Para garantir a segurança elétrica do aparelho durante toda a vida útil, recomendamos que o equipamento seja verificado pela Assistência Técnica a intervalos regulares de no mínimo uma vez por ano.
- Estes conjuntos não são apropriados para funcionamento em zonas com perigo de explosão.
- Antes da primeira utilização e/ou após longas interrupções de trabalho como férias, limpar e desinfetar o equipamento.
- Desligar a chave geral de energização da cadeira antes de sair do consultório.
- Não expor o equipamento diretamente a luz solar, pois poderá causar o envelhecimento precoce em carenagens e/ou estofamentos.
- Todas as partes do Consultório Odontológico quando da sua instalação somente são compatíveis entre si. Salientamos a não compatibilidade de equipamentos de outros fabricantes.
- Recomendamos que seja lido todo conteúdo deste manual com especial atenção, haja visto que trata-se de uma tecnologia apurada que colocamos a sua disposição.
- Erros de operação podem provocar danos no equipamento ou o não aproveitamento dos recursos que ele pode lhe proporcionar.
- Para segurança do usuário evitar o derramamento de líquidos sobre o equipamento, evitando curto circuito e danos no equipamento.
- O equipamento não é recomendado para usuários que possuam marca passo.
- Recomenda-se o uso de óculos de proteção (não acompanha o equipamento) durante a utilização do Ultraled.
- Use ar comprimido filtrado, seco e isento de óleo. Instale um filtro de ar na saída de seu compressor (o filtro não acompanha o aparelho), este deve ser colocado em local de fácil manuseio, pois é necessário limpá-lo, todos os dias, caso haja água em seu interior.
- Mantenha o fornecimento de ar comprimido na quantidade e pressões recomendadas.
- Use nos reservatórios somente os líquidos recomendados neste manual.
- Faça os processos de limpeza, desinfecção e esterilização conforme recomendado.
- Cuidado para não utilizar o reservatório de líquidos, na função errada.

- Esgote o líquido dos reservatórios ao final de cada expediente e faça funcionar o sistema Flush. Recomenda-se o uso de barreiras físicas descartáveis nas partes de contato como, por exemplo, os puxadores. Pode ser utilizado o filme de PVC transparente.

5 - Desempenho sobre requisitos essenciais de segurança e eficácia do produto médico, e eventuais efeitos secundários indesejáveis

5.1 - Indicações, finalidade ou uso a que se destina o produto

Este equipamento não foi projetado para uso na presença vapores de misturas anestésicas inflamáveis ou óxido nitroso.

A Unidade auxiliar é destinada para trabalhos auxiliares como fornecimento de água para copo e coleta de dejetos e ativação da cuspeira e sugadores com confiabilidade e praticidade para o profissional e auxiliar;

5.2 - Efeitos secundários ou colaterais indesejáveis e contraindicações

- Não há efeitos secundários ou colaterais indesejáveis.

5.3 - Segurança e eficácia do produto

- As Unidades Auxiliares **Versátil, Versátil 200, Versátil Assistente, Versátil Assistente 200, Integrada Versátil Orto, Techno, Techno 200, Techno Assistente, Techno 200 Assistente, Integrada Techno Orto e T5** são totalmente seguras, desde que as regras de segurança sejam seguidas em todas as recomendações descritas neste Manual.

- Biocompatibilidade: O equipamento foi projetado e fabricado com materiais padrões (não tóxicos) de uso médico/odontológico e permitem fácil assepsia. É prático e projetado para garantir total segurança.

- Quando mantida (armazenada) e conservada conforme mencionado no item 2 deste Manual, o equipamento não perderá ou alterará sua característica física e dimensional.

6 - Instalação, Manutenção Corretiva e Preventiva

6.1 - Instalação do produto

A instalação e todos os serviços de manutenção nos equipamentos Dabi Atlante deverão ser feitos por meio de uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante, caso contrário o equipamento terá sua garantia comprometida.

Para solicitar a Assistência Técnica Autorizada utilize o encarte anexo ou entre em contato:

Telefone: (16) 3512-1212

Internet: www.dabiatlante.com.br

Infraestrutura necessária

- Rede elétrica (Cadeira)

Cabo de alimentação elétrica com 3 x 1,5 mm²

Tensão de alimentação 110/127/220/240 V

Frequência 50 / 60 Hz

Aterramento de proteção

- Rede de água

Pressão de entrada de água 2,0 6,0 bar

Vazão de entrada de água 5 l/min

- Rede de esgoto

Ligação do esgoto Ø40mm acima do chão 20mm

Vazão de esgoto máx. 5 l/min

Declive do tubo de esgoto de água 10 mm por metro.

- Rede de Ar comprimido

Ligação de ar R 1/2 acima do chão mínimo de 40mm e máximo 75mm

Pressão de entrada de ar 5,27 bar.

Recomendamos que o check-list de instalação e certificado de garantia sejam lidos atentamente, pois contêm informações importantes sobre funcionamentos e garantia dos quais salientamos os pontos mais importantes:

- Instalar na sala disjuntor para proteção do equipamento e compressor;
- Instalar registro de água em local de fácil acesso, para manutenção e fechamento a cada final de expediente;
- Providenciar a instalação do fio terra na alimentação elétrica do equipamento.

6.2 - Manutenções Corretivas

Caso o equipamento apresente alguma anormalidade não relacionada no tópico “Falhas, causas e soluções” deste Manual, entre em contato com uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante.


	Não abra o equipamento e/ou tente consertá-lo. Isto pode agravar o problema ou até gerar outras falhas.
---	---

Tabela de detecção e correção de falhas		
Falhas	Causas prováveis	Soluções
Pouca sucção no sugador	Acúmulo de detritos na tela do separador na linha da mangueira	Limpe a tela do separador de detritos
Sugador não funciona	Falta de ar no sistema	Abra o registro de ar do compressor
Não sai água na cuspeira	Falta de água na rede ou registro da cuspeira fechado	Aguarde normalização Abra o registro de água
Fotopolimerizador não liga	Não há tensão na rede elétrica	Aguarde normalização
Equipamento não fotopolimeriza	LED queimado	Substitua o cabeçote
	Obstrução da ponteira condutora de luz	Providencie substituição ou limpeza

6.3 - Manutenção preventiva

Para reduzir a probabilidade de falha e aumentar a vida útil de seu equipamento, procure uma Assistência Técnica Autorizada Dabi Atlante e faça um plano regular de manutenção preventiva.

6.4 - Esquema de circuito, listas de peças, componentes e outros

Caso seja necessário, solicite à Dabi Atlante esquemas elétricos e/ou listas de peças, componentes ou outras informações, os quais serão fornecidos mediante acordo.

7 - Procedimentos Adicionais para Reutilização

Limpeza

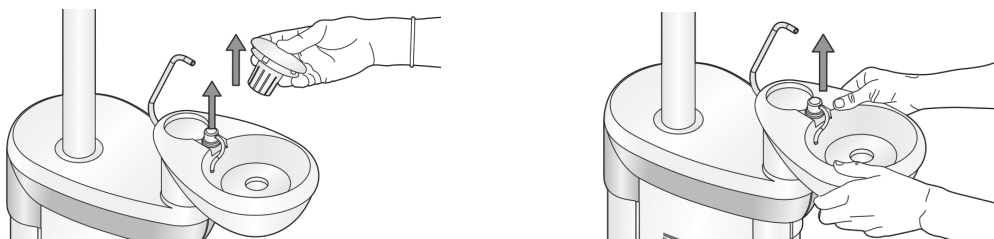
Utilizar pano limpo e macio umedecido com Aplic Odonto® (Notif. ANVISA/MS Nº 25351.199946/2009-45) ou produto similar.



A utilização de outros produtos químicos não é recomendada, pois pode danificar o equipamento.

Limpeza da Bacia da Unidade

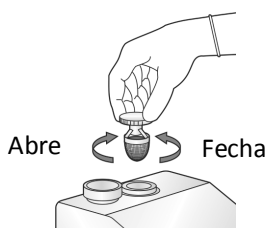
Retire a bacia da Unidade Auxiliar



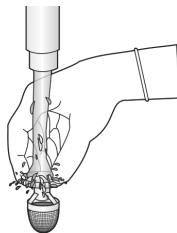
Lave com uma esponja macia, água e sabão neutro. Antes de colocá-la no local, lubrifique o anel de borracha com vaselina para não ressecar, tornando assim, mais fácil a colocação e retirada.

Limpeza do separador de detritos

Retire a tampa do separador de detritos localizado na tampa do motor da Cadeira girando-a no sentido anti-horário.



Junto com a tampa virá a tela do separador de detritos, a qual deverá ser lavada em água corrente.



Recoloque-a enroscando no sentido horário.

Limpeza dos condutos dos Sugadores

Sugador Venturi

Prepare uma solução adicionando 30ml de germicida a 500ml de água e aspirar 250ml com os dois sugadores.

Despeje os 250ml restantes na bacia.

Aspire 250ml de água limpa com os sugadores. Deixe escorrer água na bacia de 1 a 2 minutos. Este procedimento deve ser realizado diariamente após o expediente.

Sugador opcional Alta Potência/Vac Plus

Prepare uma solução adicionando 60ml de germicida a 1000ml de água e aspirar 750ml com os sugadores. Despeje os 250ml restantes na bacia.

Aspire 500ml de água limpa com os sugadores. Deixe escorrer água na bacia de 1 a 2 minutos. Este procedimento deve ser realizado diariamente após o expediente.

Esterilização dos opcionais ejectores de sucção de Alta Potência

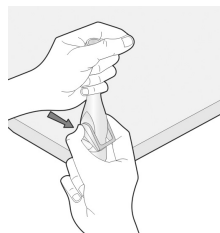
Lave as peças em água corrente com sabão neutro para remoção de resíduos externos e internos. Enxágue e enxugue totalmente as peças antes de levar para autoclave.



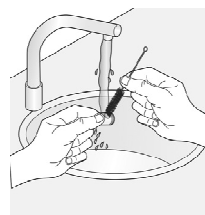
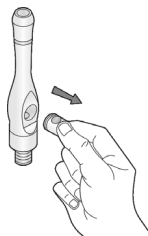
São autoclaváveis o ejetor de sangue e o de saliva.

Lubrificação dos opcionais ejectores de sucção de Alta Potência

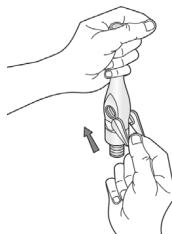
Após a limpeza e esterilização dos ejectores, remova a alavanca de acionamento apoiando o ejetor sobre um móvel pressionando com firmeza a alavanca com o polegar.



Retire o embolo do ejetor e lave em água corrente.



Lubrifique os anéis do embolo com vaselina e coloque novamente no ejetor. Coloque a alavanca de acionamento no ejetor pressionando com firmeza.



Coloque o ejetor novamente na conexão da mangueira da Unidade Auxiliar.



A falta de limpeza e lubrificação causará danos irreversíveis ao ejetor.

Limpeza do opcional Fotopolimerizador

Limpe a superfície do Ultraled, com um pano limpo e macio umedecido com Aplic Odonto® da Dabi Atlante ou produto similar. Para melhor conservação das ponteiros evite acidentes que possam causar danos, e procure guardá-las em ambiente seco e arejado.



No caso do uso de filme de PVC, certifique-se de que os orifícios de ventilação (entrada e saída de ar) não foram obstruídos. Nunca envolva a ponteira acrílica com qualquer tipo de material.

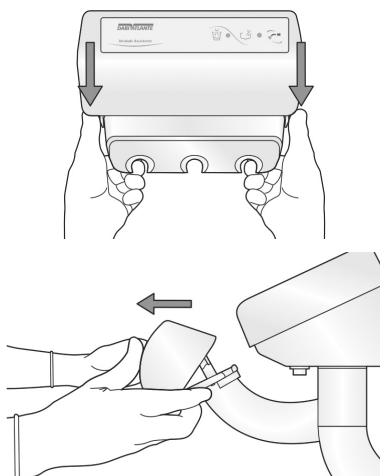
Esterilização das ponteiras do opcional Fotopolimerizador

A ponteira acrílica de fotopolimerização e as ponteiras acrílicas de clareamento devem ser esterilizadas com líquido esterilizante a frio, e não devem ser autoclavadas.

Limpeza da capa do suporte dos terminais (Disponível nos modelos de Unidade Orto)

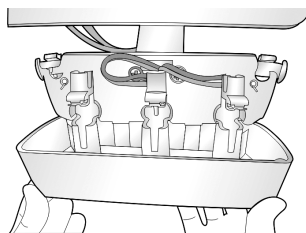
Retire as peças de mão do suporte.

Segure a capa e puxe as travas com o dedo para liberá-las.



Lave a capa com esponja macia, água e sabão neutro.

Recoloque a capa fazendo o procedimento inverso.



Certifique-se que a capa ficou bem colocada. Reponha as peças de mão no suporte.

8 - Procedimentos Adicionais Antes da Utilização do Produto

Instalar o equipamento conforme descrito no tem 6.

Mesmo na primeira utilização, o equipamento deverá ser limpo e desinfetado, devendo seguir os mesmos procedimentos adicionais para reutilização, conforme descrito no item 7 deste Manual.

9 - Precauções em Caso de Alteração do Funcionamento do Produto

Caso o equipamento apresente aquecimento anormal ou qualquer outra anormalidade, verifique se o problema está relacionado com algum dos itens listados no item 6.2. Se não for possível solucionar o problema, solicite a assistência técnica Autorizada Dabi Atlante.

10 - Sensibilidade a Condições Ambientais Previsíveis nas Situações Normais de Uso

As **Unidades Auxiliares** Dabi Atlante foram projetadas para não serem sensíveis a interferências como campos magnéticos, influências elétricas externas, descargas eletrostática,

a pressão ou variação de pressão, desde que o equipamento seja instalado, mantido, limpo, conservado, transportado e operado conforme esta instrução de uso. Verifique as condições apropriadas no item 2 - Condições especiais de armazenamento, conservação e/ou manipulação do produto.

11 - Precauções em Caso de Inutilização de Produtos

Para evitar contaminação ambiental ou uso indevido do equipamento quando o mesmo for inutilizado, este deve ser descartado (conforme legislação vigente) em local apropriado.

12 - Termo de Garantia

Os "Termos de Garantia" constam no verso do Certificado anexo ao produto. Ficam vetadas quaisquer alterações ou concessões de garantia, condições e/ou autorizações, tanto verbais como por escrito, sem anuência prévia documentada pela Dabi Atlante.

13 – Emissões Eletromagnéticas


Diretrizes e declaração do fabricante – Emissões eletromagnéticas		
O Equipamento foi projetado para ser utilizado em ambiente eletromagnético de acordo com a especificação abaixo. O cliente ou operador do Equipamento deve garantir que ele seja utilizado em tal ambiente.		
Ensaio de Emissões	Conformidade	Ambiente Eletromagnético - diretrizes
Emissões de RF ABNT NBR IEC CISPR 11	Grupo 1	O Equipamento utiliza energia de RF apenas para suas funções internas. No entanto, suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que causem qualquer interferência em equipamentos eletrônicos próximos.
Emissões de RF ABNT NBR IEC CISPR 11	Classe A	O Equipamento é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, inclusive estabelecimentos residenciais e aqueles diretamente conectados à rede pública de distribuição de energia elétrica de baixa tensão que alimente edificações para utilização doméstica.
Emissões de Harmônicos IEC 61000-3-2	Classe A	
Emissões devido a flutuação de tensão/cintilação IEC 61000-3-3	Conforme	
Emissões de RF CISPR 15	Conforme	O Equipamento não é adequado à interconexão com outro equipamento.

Imunidade Eletromagnética

Diretrizes e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética			
Este equipamento foi projetado para ser utilizado em ambiente eletromagnético de acordo com a especificação abaixo. O cliente ou operador do Equipamento deverá garantir que ele seja utilizado em tal ambiente.			
Ensaio de Imunidade	Nível de Ensaio da ABNT NBR IEC 60601	Nível de Conformidade	Ambiente Eletromagnético - Diretrizes
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV por contato ± 8 kV pelo ar	± 6 kV por contato ± 8 kV pelo ar	Pisos deveriam ser de madeira, concreto ou cerâmica. Se os pisos forem cobertos com material sintético, a umidade relativa deveria ser de pelo menos 30%.
Transitórios elétricos rápidos / Trem de pulsos	± 2 kV nas linhas de alimentação	± 2 kV nas linhas de alimentação	Qualidade do fornecimento de energia deveria ser aquela de um ambiente hospitalar ou comercial

("Burst") IEC 61000-4-4	± 1 kV nas linhas de entrada/saída	± 1 kV nas linhas de entrada/saída	típico.
Surtos IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	± 1kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	Qualidade do fornecimento de energia deveria ser aquela de um ambiente hospitalar ou comercial típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada de alimentação IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% de queda de tensão em U_T) por 0,5 ciclo. 40% U_T (60% de queda de tensão em U_T) por 5 ciclos. 70% U_T (30% de queda de tensão em U_T) por 25 ciclos. <5% U_T (>95% de queda de tensão em U_T) por 5 segundos.	< 5% U_T (>95% de queda de tensão em U_T) por 0,5 ciclo. 40% U_T (60% de queda de tensão em U_T) por 5 ciclos. 70% U_T (30% de queda de tensão em U_T) por 25 ciclos. <5% U_T (>95% de queda de tensão em U_T) por 5 segundos.	Qualidade do fornecimento de energia deveria ser aquela de um ambiente hospitalar ou comercial típico. Se o usuário do Equipamento exige operação continuada durante interrupção de energia, é recomendado que o Equipamento seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou uma bateria.
Campo magnético na frequência de alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Campos magnéticos na frequência da alimentação deveriam estar em níveis característicos de um local típico em um ambiente hospitalar ou comercial típico.
Nota U_T é a tensão de alimentação c.a. antes da aplicação do nível de ensaio.			

Diretrizes e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética			
Este Equipamento foi projetado para ser utilizado em ambiente eletromagnético conforme a especificação abaixo. O cliente ou operador deste Equipamento deverá garantir que ele seja utilizado em tal ambiente.			
Ensaio de Imunidade	Nível de Ensaio da ABNT NBR IEC 60601	Nível de Conformidade	Ambiente Eletromagnético - Diretrizes

			<p>Equipamento de comunicação de RF portátil e móvel não deveriam ser usados próximos a qualquer parte do equipamento, incluindo cabos, com distância de separação menor que a recomendada, calculada à partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p>Distância de Separação Recomendada</p>
RF Conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz até 80MHz	3 Vrms	$d = 1,2 \sqrt{P}$
RF Radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz até 2,5 GHz	3 V/m	<p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ - 80 MHz até 800 MHz</p> <p>$d = 2,3 \sqrt{P}$ - 800 MHz até 2,5 GHz</p> <p>onde P é a potência máxima nominal de saída do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d é distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>É recomendada que a intensidade de campo estabelecida pelo transmissor de RF, como determinada através de uma inspeção eletromagnética no local, a seja menos que o nível de conformidade em cada faixa de frequência. b</p> <p>Pode ocorrer interferência ao redor do equipamento marcado com o seguinte símbolo:</p> 
<p>NOTA 1 Em 80 MHz e 800MHz, aplica-se a faixa de frequência mais alta.</p> <p>NOTA 2 Estas diretrizes podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.</p>			
<p>^a As intensidades de campo estabelecidas pelos transmissores fixos, tais como, estações de rádio base, telefone (celular/sem fio) rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão rádio AM e FM e transmissão de TV não podem ser previstos teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos; recomenda-se considerar uma inspeção eletromagnética do local. Se a medida da intensidade de campo no local em que o Equipamento é usado excede o nível de conformidade de RF aplicável acima, recomenda-se observar o Equipamento para verificar se a operação está normal. Se um desempenho anormal for observado, procedimentos adicionais podem ser necessários, tais como a reorientação ou recolocação do Consultório Odontológico D700.</p> <p>^b Acima da faixa de frequência de 150 kHz até 80 MHz, recomenda-se que a intensidade do campo seja menor que 3 V/m.</p>			

Distâncias de separação recomendadas entre o equipamento de comunicação de RF portátil e móvel e este Equipamento

Este Equipamento é destinado para utilização em ambiente eletromagnético no qual perturbações de RF radiadas são controladas. O cliente ou usuário do Equipamento pode ajudar a prevenir interferência eletromagnética mantendo uma distância mínima entre o equipamentos de comunicação de RF portátil e móvel (transmissores) e este Equipamento como recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída dos equipamentos de comunicação.

Potência máxima nominal de saída do transmissor (W)	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor (m)		
	150 kHz até 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz até 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz até 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Para transmissores com uma potência máxima nominal de saída não listada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser determinada utilizando-se a equação aplicável para a frequência do transmissor, onde P é a potência máxima nominal de saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1 Em 80 MHz e 800MHz, aplica-se a distância de separação para a faixa de frequência mais alta.

NOTA 2 Essas diretrizes podem não ser aplicadas em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.



Não utilize acessórios, transdutores, partes internas dos componentes e outros cabos senão aqueles previamente especificados pelo fabricante. Isto pode resultar o aumento da emissão ou o decréscimo da imunidade eletromagnética.

14 – Termo de Responsabilidade

Os responsáveis abaixo, assumem a responsabilidade técnica e legal pelo produto e que todas as informações prestadas referente ao produto **Unidade Auxiliar** Modelos: **Versátil 200, Versátil**

Assistente, Versátil Assistente 200, Integrada Versátil Orto, Techno, Techno 200, Techno Assistente, Techno 200 Assistente, Integrada Techno Orto e T5, contidas nestas instruções de uso, são verdadeira.

Arthur Biagi
Responsável Legal

Caetano Barros Biagi
Responsável Técnico



Av. Pres. Castelo Branco, 2525 - 14095-000
Ribeirão Preto - SP – Brasil
+55(16)3512-1212
www.dabi.com.br

Representante legal CE:

MPC International S.A 26, Boulevard Royal L 2449
Luxembourg _ Fone: +49 431_7028 219 _ Fax: +49 431_7028 202